



สำนักงานภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	มาเลเซีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๙ เมษายน ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	กฎหมายต่อต้านข่าวปลอมของมาเลเซียมีผลใช้บังคับแล้ว		

(วันที่ ๑๙ เมษายน ๒๕๖๑) มาเลเซียได้ประกาศให้กฎหมายต่อต้านข่าวปลอมมีผลใช้บังคับแล้ว เมื่อวันที่ ๑๑ เมษายน ๒๕๖๑ ที่ผ่านมา โดยรัฐสภามาเลเซียได้ผ่านความเห็นชอบกฎหมายฉบับนี้เมื่อวันที่ ๔ เมษายน ๒๕๖๑ และกษัตริย์มาเลเซียได้ทรงลงพระปรมาภิไธยเมื่อวันที่ ๙ เมษายน ๒๕๖๑

กฎหมายฉบับนี้ ได้นิยามคำว่า “ข่าวปลอม” ให้หมายรวมถึง “ข่าวสาร ข้อมูล ข้อมูลดิบ หรือรายงานใด ซึ่งเป็นเท็จบางส่วนหรือทั้งหมด ไม่ว่าจะอยู่ในรูปแบบของข้อความ การบันทึกภาพหรือเสียง หรือรูปแบบอื่นใดที่สามารถสื่อถึงคำพูดหรือความคิดได้”

ทั้งนี้ มาตรา ๔ ของกฎหมายฉบับนี้ ได้กำหนดความผิดโดยระบุว่า บุคคลใด ไม่ว่าจะด้วยวิธีการใดก็ตาม โดยเจตนาในการสร้าง เสนอ เผยแพร่ จัดพิมพ์ ส่งต่อ แจกจ่าย หรือทำให้เป็นที่ประจักษ์ซึ่งข่าวปลอมหรือเอกสารเผยแพร่อันประกอบด้วยข้อมูลข่าวสารปลอม จะมีความผิดทางอาญา และต้องระวางโทษปรับไม่เกิน ๑๒๘,๕๗๕ ดอลลาร์สหรัฐ หรือโทษจำคุกไม่เกินหกปี หรือทั้งจำทั้งปรับ และในกรณีที่เป็นการกระทำความผิดซ้ำต่อเนื่อง อาจต้องระวางโทษปรับเพิ่มเติมไม่เกิน ๗๗๑ ดอลลาร์สหรัฐต่อวัน สำหรับทุกวันที่การกระทำผิดยังคงดำเนินอยู่ภายหลังที่ศาลมีคำพิพากษาแล้ว

ความผิดข้างต้นจะอยู่ภายใต้หลักเขตอำนาจรัฐนอกดินแดนด้วย กล่าวคือ หากการกระทำความผิดของบุคคลใด ไม่ว่าจะจะเป็นพลเมืองมาเลย์หรือไม่ก็ตาม เกิดขึ้นนอกประเทศมาเลเซีย และข่าวปลอมนั้นมีความเกี่ยวข้องกับประเทศมาเลเซีย หรือส่งผลกระทบต่อพลเมืองมาเลย์ ให้มีการดำเนินการทางกฎหมายเช่นเดียวกันกับการกระทำความผิดในประเทศ

กฎหมายฉบับนี้ยังให้สิทธิแก่บุคคลซึ่งได้รับผลกระทบจากการเผยแพร่ข่าวปลอมในการยื่นคำร้องขอให้ศาลมีคำสั่งลบข้อมูลดังกล่าวได้ ขณะเดียวกัน รัฐบาลสามารถใช้สิทธิยื่นคำร้องดังกล่าวได้เช่นกัน นอกจากนี้กฎหมายฉบับนี้ยังได้กำหนดว่า ในกรณีที่บุคคลใดได้รับคำสั่งศาลอันเป็นผลจากการยื่นคำร้องของรัฐบาลว่า เอกสารเผยแพร่มีลักษณะที่อาจจะหรือก่อให้เกิดความเสียหายต่อความสงบเรียบร้อยของประชาชนหรือความมั่นคงของชาติ บุคคลเช่นว่าไม่มีสิทธิร้องขอต่อศาลให้ยกเลิกคำสั่งนั้นได้ และหากบุคคลใดไม่ปฏิบัติตามคำสั่งลบข้อมูลเช่นว่า เจ้าหน้าที่ตำรวจอาจขออนุญาตต่อศาลเพื่อใช้วิธีการตามสมควรเพื่อลบข้อมูลเอกสารดังกล่าวได้

เหตุผลในการตรากฎหมาย

ระหว่างการตอบคำถาม รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี ผู้ซึ่งรับผิดชอบร่างกฎหมายฉบับนี้ ได้ระบุว่า ประเด็นปัญหาการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารปลอมถือเป็นปัญหาระดับโลก อันเกิดขึ้นหลังจากการปฏิวัติเทคโนโลยีการสื่อสารในปัจจุบันที่เปลี่ยนแปลงอย่างก้าวกระโดด ทั้งนี้ ในระยะหลัง มาเลเซียได้ประสบปัญหาจำนวนมากอันเป็นผลพวงจากข่าวปลอมที่ทำให้สาธารณชนเกิดความสับสน รวมไปถึงคุกคามต่อความปลอดภัย ระบบเศรษฐกิจ ความมั่นคงและความเป็นอยู่ของประชาชนและของประเทศโดยรวม

นอกจากนี้ เป็นที่เข้าใจว่า แม้ปัจจุบันจะมีกฎหมายที่เกี่ยวข้องอยู่แล้วหลายฉบับ แต่ในวันนี้ พัฒนาการทางด้านเทคโนโลยีการสื่อสารมีความรวดเร็วและซับซ้อนอันส่งผลให้การบริหารจัดการปัญหาต่างๆ ไม่สามารถทำได้อย่างมีประสิทธิภาพนัก อีกทั้ง กฎหมายเดิมเหล่านี้ อาทิ ประมวลกฎหมายอาญา กฎหมายว่าด้วยการพิมพ์และสิ่งพิมพ์ ค.ศ. ๑๙๘๔ (๒๕๒๗) และกฎหมายว่าด้วยการสื่อสารและสื่อมวลชน ค.ศ. ๑๙๙๘ (๒๕๔๑) ต่างยกร่างก่อนหรือในช่วงยุคทศวรรษที่ ๑๙๙๐ แต่ไม่สามารถแก้ไขปัญหาการกระทำผิดอันเกี่ยวเนื่องกับพัฒนาการทางเทคโนโลยีที่ฉับไว ซึ่งมีความซับซ้อนสูงขึ้นได้อีกต่อไป

รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี ยังได้เน้นย้ำว่า ก่อนหน้านี้ มาเลเซียยังไม่มีกฎหมายที่เกี่ยวข้องโดยตรงกับข่าวปลอม กระนั้น ประเทศต่าง ๆ ตระหนักว่าข้อมูลข่าวสารปลอมเป็นภัยคุกคามระดับโลกต่อโลกของข้อมูลข่าวสาร และจำเป็นต้องได้รับการแก้ไขอย่างรวดเร็วและมีประสิทธิภาพ โดยปัจจุบัน ประเทศฟิลิปปินส์ได้จัดทำร่างกฎหมายในเรื่องนี้ด้วยเช่นกัน นอกจากนี้ ยังได้ระบุอีกว่า ทางรัฐบาลได้ตัดสินใจให้องค์กรที่มีความเป็นธรรมและเป็นกลาง กล่าวคือ องค์กรศาล เป็นผู้ตัดสินคดีต่าง ๆ ในประเด็นนี้ภายใต้หลักนิติธรรม ทั้งนี้ องค์กรศาลจะมีอำนาจดุลพินิจที่จะตัดสินว่าเอกสารเผยแพร่ข้อมูลเข้าลักษณะเป็นข่าวปลอมหรือไม่ สำหรับกระแสวิพากษ์วิจารณ์ต่อร่างกฎหมายฉบับนี้ รัฐมนตรีฯ กล่าวว่า ข้อกล่าวอ้างที่ว่ากฎหมายฉบับนี้จะจำกัดเสรีภาพในการแสดงความคิดเห็น เป็นสิ่งที่ไม่เป็นความจริงและเป็นเรื่องของการเมืองมาเกี่ยวข้อง รวมทั้ง ยังได้เน้นย้ำถึงการดำเนินการอื่น ๆ ของรัฐบาลที่ได้สนับสนุนเสรีภาพในการแสดงความคิดเห็นของประชาชนในประเทศ

การบังคับใช้กฎหมาย

ตามรายงาน เจ้าหน้าที่ตำรวจในมาเลเซียได้เริ่มบังคับใช้กฎหมายใหม่ฉบับนี้เป็นที่เรียบร้อย โดยเริ่มปรากฏกระบวนการสืบสวนสอบสวน เมื่อช่วงกลางเดือนเมษายน ๒๕๖๑ นี้ ในพื้นที่เมืองยะโฮร์ บาห์รู ในคดีเกี่ยวข้องกับข่าวลือว่ามกุฎราชกุมารแห่งรัฐยะโฮร์จะแจกเงินให้แก่ประชาชนเพื่อจูงใจให้สอยในซูเปอร์มาร์เก็ตหลายแห่ง

ที่มาของข่าว :	http://www.loc.gov/law/foreign-news/article/malaysia-anti-fake-news-act-comes-into-force/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๙ เมษายน ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
<ol style="list-style-type: none"> คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.loc.gov (ห้องสมุดสภาองเกรส สหรัฐฯ) ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายภัทรพงศ์ อิศริยะพฤทธิ	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
ผู้แทน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวศิวรดา เทศถนทรัพย์	ที่ปรึกษาด้านต่างประเทศ รักษาการแทนผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Malaysia: Anti-Fake News Act Comes into Force

(Apr. 19, 2018) The Anti-Fake News Act 2018 was published in the *Federal Gazette* of Malaysia on April 11, 2018, coming into effect that day. ([Anti-Fake News Act 2018 \(Act 803\)](#), Federal Gazette website.) The Act was passed by the Malaysian Parliament on April 4 and received Royal Assent on April 9.

The Act defines “fake news” as including

any news, information, data and reports, which is or are wholly or partly false, whether in the form of features, visuals or audio recordings or in any other form capable of suggesting words or ideas. (*Id.* s 2.)

Section 4 of the Act sets out the offense of “creating, offering, publishing, etc., fake news or publication containing fake news,” stating that

[a]ny person who, by any means, maliciously creates, offers, publishes, prints, distributes, circulates or disseminates any fake news or publication containing fake news commits an offence and shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding five hundred thousand ringgit [about US\$128,575] or to imprisonment for a term not exceeding six years or to both, and in the case of a continuing offence, to a further fine not exceeding three thousand ringgit [about US\$771] for every day during which the offence continues after conviction. (*Id.* s 4.)

During the debate in the Parliament, the word “knowingly” was changed to “maliciously” in this section, and the penalty was reduced from a maximum of ten years of imprisonment to six years. (G. Surach, [Its \[sic\] Official, the Anti-Fake News Act 2018 Comes into Force Today](#), SUN DAILY (Apr. 11, 2018).)

The Act provides for the extraterritorial application of this offense, stating that where an offense is committed by any person, whether a Malaysian citizen or not, outside of Malaysia, and where the fake news concerns Malaysia or affects a Malaysian citizen, it may be dealt with as if it was committed within Malaysia. (Anti-Fake News Act 2018, s 3.)

The Act also enables people affected by the publication of fake news to apply for a court order requiring the removal of the publication. (*Id.* s 7.) The government is able to make such an application, and the Act provides that where a person is subject to an order obtained by the government in relation to a publication that is prejudicial, or likely to be prejudicial, to public order or national security, he or she cannot apply for the order to be set aside. (*Id.* s 8(3).) Where a person does not comply with a removal order, the police can be authorized by the court to “take the necessary measures to remove such publication.” (*Id.* s 9(1).)

Rationale for the Act

In a set of questions and answers, the minister in the Prime Minister’s Department with responsibility for the bill, Azalina Othman, stated that

[t]he issue of dissemination of fake news is a global problem, following the technological communication revolution, which is happening at a rapid pace. Of late, Malaysia has faced numerous challenges as an effect from fake news which not only confuses the public but can also threaten the safety, economy, prosperity and well-being of the people and the country.

....

We have to understand that although there are relevant laws, but until today, the rapid and complex development of communications technology means the problem still

cannot be managed effectively. What [sic] more, these laws, such as the Penal Code, Printing Presses and Publications Act 1984, and Communications and Multimedia Act 1998, were drafted during or before the 1990s, and could not address the nature of increasingly complex offences in line with rapid technological progress. (Nazura Ngah, [FAQs: What You Need to Know About the Anti-Fake News Bill 2018](#), NEW STRAITS TIMES (Mar. 26, 2018).)

She stressed that there were no existing laws directly related to fake news, and that other countries had also realized that “fake news is a global threat to the world of information, and needs to be tackled swiftly and effectively,” with the Philippines also having drafted a bill on the issue. (*Id.*) She also said that the government had decided to “allow a neutral and fair party, which is the courts, to decide, which is by due process of law. The courts will have the power to rule on the disposal of any publication deemed to contain fake news.” (*Id.*) In response to criticism of the bill, she said that the claim that it would curtail freedom of speech is “unsubstantiated and politically-motivated” and highlighted other actions of the government that had furthered the right to free speech in the country. (*Id.*)

Application of the Act

Police in Malaysia have reportedly already started to apply the new Act, with an investigation being initiated in mid-April 2018 in Johor Bahur regarding “a hoax claiming that the Johor Crown Prince Tunku Mahkota Johor Tunku Ismail Sultan Ibrahim would be footing the bill of shoppers at several supermarkets in the state.” (Ibrahim Isa, [Hoax Over TMJ's Cash Giveaway 1st Case Probed Under Anti-Fake News Law](#), NEW STRAITS TIMES (Apr. 13, 2018).)

Author: [Kelly Buchanan](#)

Topic: [Crime and law enforcement](#), [Freedom of speech](#), [Freedom of the press](#)

Jurisdiction: [Malaysia](#)

Date: April 19, 2018

Read more at

<http://www.loc.gov/law/foreign-news/article/malaysia-anti-fake-news-act-comes-into-force/>